|  |
| --- |
| MALTESE - Survey Guide |
| Stħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti |
| Gwida għall-anzjani fil-kura residenzjali tal-anzjani |
| [www.health.gov.au/our-work/residents-experience-surveys](http://www.health.gov.au/our-work/residents-experience-surveys) |
| X’inhu l-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti? |
| L-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti huwa opportunità biex taqsam il-fehmiet tiegħek dwar il-kura li tirċievi fid-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod.  Dan isir kull sena fi djar tal-kura tal-anzjani madwar l-Awstralja.  L-istħarriġ huwa mmexxi minn tim indipendenti ta’ stħarriġ ta’ terza parti, f’isem il-Gvern Awstraljan.  L-informazzjoni li tinġabar permezz tal-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti tintuża biex tkun ikkalkulata l-kwalità tas-servizzi f’kull dar tal-kura tal-anzjani mill-perspettiva tar-resident. |
|
|
|
| Għaliex huwa importanti l-Isħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti? |
| Il-fehmiet u l-esperjenza tiegħek huma importanti għalina u joffru għarfien siewi dwar il-kwalità tal-kura mogħtija mid-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod.  Ir-rispons kollu li jingħata mir-residenti matul l-istħarriġ jibqa’ anominu. Dan ifisser li ismek ma jiġix żvelat lill-provditur tiegħek jew lill-gvern li int ħadt sehem. It-tweġibiet tal-istħarriġ tiegħek ma jkunux marbuta miegħek b’xi mod.  L-opinjonijiet li jingħataw li ma jidentifikawx il-persuna permezz tal-Istħarriġ tal-Esperjenza tar-Residenti jkun miġbur f’rapport għal kull dar tal-kura tal-anzjani.  Dan ir-rapport jgħin lid-dar tal-kura tal-anzjani tiegħek tifhem x’qegħdin jagħmlu tajjeb u fejn jistgħu jtejbu l-affarijiet.  Ir-rispons tiegħek jintuża wkoll biex tkun ikkalkulata l-Esperjenza tar-Residenti skont ir-Rata tal-Istilel (Star Ratings) għad-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod.  Ir-Rata tal-Istilel tipprovdi trasparenza dwar il-kwalità tad-djar tal-kura tal-anzjani biex tgħin lill-anzjani, lill-familji tagħhom u lill-kerers iqabblu l-kwalità tad-djar u jieħdu deċiżjonijiet dwar il-kura tagħhom.  Id-djar tal-kura tal-anzjani kollha jirċievu Klassifikazzjoni Ġenerali skont l-Istilel u klassifikazzjoni skont l-4 sotto-kategoriji:   * Esperjenza tar-Residenti * Konformità * Membri tal-Istaff * Miżuri ta’ Kwalità.   Tista’ ssib ir-Rata tal-Istilel f’‘Find a provider’ fuq il-websajt My Aged Care hawnhekk:  [www.myagedcare.gov.au/find-a-provider](http://www.myagedcare.gov.au/find-a-provider)  X’mistoqsijiet isiru fl-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti?  L-istħarriġ jinkludi 14-il mistoqsija b’kollox. L-ewwel 12 huma skont l-iskala tal-mistoqsijiet Likert.  Dan jirreferi għal mistoqsijiet li jfittxu li jifhmu l-opinjonijiet tiegħek dwar il-kura li tircievi fid-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod.    Int tintalab tagħżel tweġiba minn sett ta’ tweġibiet sempliċi u murija b’mod grafiku b’rispons bħal, ‘dejjem’, ‘il-biċċa l-kbira’, ‘kultant’ u ‘qatt.’  Iż-żewġ mistoqsijiet tal-aħħar huma mistoqsijiet li tista’ twieġeb kif trid biex tipprovdi aktar dettalji dwar il-fehmiet tiegħek.  It-12-il mistoqsija skont l-iskala Likert huma:   1. Jittrattawk b’rispett l-istaff? 2. Tħossok sigur/a hawnhekk? 3. Jitmexxa tajjeb dan il-post? 4. Tingħatalek il-kura li jkollok bżonn? 5. Jafu x’qegħdin jagħmlu l-istaff? 6. Inkoraġġut/a biex kemm jista’ jkun possibbli tagħmel l-affarijiet inti stess? 7. Jispjegawlek l-affarijiet l-istaff? 8. Tħobb l-ikel hawnhekk? 9. Isegwu l-affarijiet li tkun staqsejt dwarhom l-istaff? 10. Qalbhom tajba u jieħdu ħsiebek l-istaff? 11. Tkun ikkonsultat/a fl-attivitajiet ta’ kuljum tiegħek? 12. X’inhi l-probabilità li tirrakomanda din id-dar tal-kura tal-anzjani residenzjali lil xi ħadd?   Iż-żewg mistoqsijiet li tista’ twieġeb kif trid huma:   1. X’taħseb li hija l-aqwa ħaġa dwar dan is-servizz? 2. X’inhi l-unika ħaġa li tissuġġerixxi li ttejjeb dan is-servizz? |
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
|
| Min imexxi l-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti?  Waqt konsultazzjonijiet dwar ir-riformi tal-kura tal-anzjani, anzjani wrew li jħossuhom aktar komdi jagħtu opinjoni lill-terza parti indipendenti milli mal-provditur tal-kura tal-anzjani tagħhom jew direttament mal-Gvern.  Il-Gvern Awstraljan jirrispetta din il-preferenza u qabbad terza parti esterna kkwalifikata u tas–sengħa biex tmexxi l-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti.  It-timijiet tal-istħarriġ li jagħmlu l-istħarriġ:   * huma kwalifikati biex jaħdmu ma’ nies anzjani * kienu ċċekkjati mill-pulizija * huma mlaqqma kontra COVID-19 u l-influwenza.   Meta se jsir l-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti?  L-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti jsir fid-djar kollha tal-kura tal-anzjani ffinanzjati mill-Gvern Awstraljan kull sena bejn Frar u Ottubru.  L-istħarriġ jista’ jieħu bejn 10 u 30 minuta biex jitlesta.  Gwida kif ir-residenti jieħdu sehem.  It-tim tal-istħarriġ indipendenti li jagħmlu l-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti jaħdem mal-provditur tal-kura tal-anzjani tiegħek biex jorganizzaw ġurnata xierqa biex iżuru d-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod.  L-istaff fid-dar fejn toqgħod jinforma lilek u lill-familja tiegħek jew il-kerer bid-data miftiehma. |
| Fil-jum taż-żjara tista’ tistenna: |
| 1. It-tim tal-istħarriġ jistieden madwar 10 fil-mija tar-residenti fid-dar fejn toqgħod biex jieħdu sehem. 2. Jekk membru tat-tim tal-istħarriġ jagħżlek, dan:  * jintroduċu lilu nnifsu * jispjega l-iskop tal-istħarriġ * jitlob il-kunsens tiegħek biex tieħu sehem.  1. Jekk taqbel li tieħu sehem, tiġi mistoqsi/ja serje ta’ mistoqsijiet biex tikkonferma l-kunsens tiegħek. Imbagħad tkun mistieden/mistiedna timla l-isħarriġ fil-privat. Dan jista’ jieħu bejn 10 u 30 minuta.   L-istaff mid-dar tal-kura tal-anzjani tiegħek ma jkunux preżenti waqt l-istħarriġ. Jekk tixtieq, tista’ tistieden membru tal-familja jew ħabib/a biex ikun preżenti.   1. It-tweġibiet tiegħek jiġu dokumentati direttament fuq laptop jew fuq xi ħaġa simili mill-membru tat-tim tal-istħarriġ.   Il-parteċipazzjoni hija volontarja u għalhekk tista’ tieqaf meta trid matul il-proċess u kull tweġibiet li jkunu ttieħdu jiġu mħassra.   1. It-tim tal-istħarriġ jista’ jorganizza interpreti u appoġġ ieħor biex jgħinuk tieħu sehem.   Jekk ikollok xi mistoqsijiet dwar l-istħarriġ, jekk jogħġbok kellem lill-istaff fid-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod.  Mistoqsijiet Li Jsiru ta’ Spiss  Jien ħerqan/a li naqsam l-opinjoni tiegħi. Nista’ ninnomina biex nieħu sehem?  Il-parteċipanti jintgħażlu mingħajr proċess ippjanat. Dan jiżgura li kulħadd ikollu ċans simili li jieħu sehem fl-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti. Jgħin ukoll biex tkun protetta l-privatezza tal-parteċipanti u tkun evitata kull influwenza potenzjali.  Nista’ nirrifjuta l-istedina biex nieħu sehem?  Iva, tista’ tirrifjuta. Il-membru tat-tim tal-istħarriġ iħassar kull tweġiba li tkun ittieħdet u jistieden resident/a ieħor/oħra biex jieħu/tieħu sehem.  Nista’ nitlob lil xi membru tal-familja jew ħabib/a biex jgħinni dakinhar? |
| Iva, membru tal-familja jew ħabib/a jista’ jgħinek waqt l-istħarriġ, kemm personalment jew fuq it-telefown. |
| Nista’ nitlob lil xi ħadd biex jieħu sehem f’ismi? |
| Filwaqt li l-preferenza hija li nisimgħu mir-residenti direttament, nifhmu li dan mhux dejjem ikun possibbli. Għalhekk rappreżentant (prokura) jista’ jieħu sehem f’ismek.  Prokura għandha tkun membru tal-familja jew ħabib/a, bħal persuna nominata skont prokura u/jew min jieħu ħsiebek, li jkun kapaċi jitkellem f’ismek.  X’jiġri jekk nibdel ħsiebi li nieħu sehem?  Tista’ tibdel fehemtek meta trid. Jekk waqt l-istħarriġ tiddeċiedi li ma tkunx trid tieħu sehem aktar, jekk jogħġbok għarraf lill-membru tat-tim tal-istħarriġ. Kull tweġibiet li jkunu irreġistrati jiġu mħassra. |
|
|
|
| Kif qegħdin tappoġġjaw nies b’impediment ta’ konoxxenza biex jieħdu sehem? |
| L-istħarriġ kien imfassal biex jgħin lir-residenti kollha jeżerċitaw id-dritt tagħhom li jsemmgħu leħinhom u jkollhom l-opportunità li jipprovdu opinjoni dwar il-kura tagħhom. Dan jinkludi nies b’impediment ta’ konoxxenza. Dan huwa partikolarment importanti peress li aktar minn nofs l-anzjani kollha li joqogħdu fi djar tal-kura tal-anzjani qegħdin jgħixu b’xi forma ta’ impediment ta’ konoxxenza.  It-tim tal-istħarriġ għandu esperjenza biex jaħdem ma’ nies b’impediment ta’ konoxxenza biex jiżgura li jistgħu jkunu inklużi b’mod sinifikanti fil-proċess tal-istħarriġ.  Jekk persuna ma tkunx tista’ tieħu sehem b’mod attiv, rappreżentant (prokura) jista’ jaġixxi bħala l-vuci tar-resident/a. |
|
|
|
| Kif qegħdin tappoġġjaw lil residenti minn sfond kulturali u lingwistiku divers biex jieħdu sehem? |
| L-istħarriġ gie żviluppat biex ikun inklussiv u sensittiv għall-bżonnijiet tar-residenti. Dan jinkludi li jkun żgurat li t-tim tal-istħarriġ ikun ikkwalifikat biex jaħdem ma’ nies anzjani minn sfond divers b’mod xieraq.  Jistgħu jiġu mqabbda interpreti tal-lingwa, u f’ċerti ċirkustanzi rappreżentant nominat jista’ jiġi kkuntattjat biex jimla l-istħarriġ f’isem ir-resident. |
|
|
| X’jiġri mill-informazzjoni li nagħti wara l-istħarriġ? |
| L-informazzjoni li jagħtu r-residenti tkun miġbura fil-qosor f’Rapport dwar l-Esperjenza tar-Residenti għall-provditur tiegħek. Ir-rapport jiġbor fil-qosor fejn ir-residenti jħossu li l-provditur tagħhom sejjer tajjeb fis-servizz u oqsma li jeħtieġu titjib.  L-informazzjoni mill-istħarriġ tindika wkoll ir-Rata tal-Esperjenza tar-Residenti skont l-Istilel għad-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod.  L-iStar Ratings jipprovdu trasparenza dwar kif ikunu qegħdin joperaw djar tal-kura tal-anzjani biex jgħinu lill-anzjani, il-familji u l-kerers tagħhom iqabblu s-servizzi ma’ djar oħra u jagħmlu deċiżjonijiet dwar il-kura tagħhom.  Ir-rata tal-Esperjenza tar-Residenti tammonta għal 33 fil-mija tal-Klassifikazzjoni Ġenerali tal-Istilel għad-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod.  Tista’ tara l-iStar Rating tad-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod permezz tal-‘Find Provider’ fuq il-websajt My Aged Care [www.myagedcare.gov.au/find-a-provider](http://www.myagedcare.gov.au/find-a-provider). |
|
|
|
|
| Kif tkun protetta l-privatezza tiegħi? |
| Is-sehem tiegħek fl-istħarriġ ikun anonimu. Dan ifisser li l-opinjonijiet tiegħek ma jkunux marbuta ma’ ismek, jew ma’ xi identifikazzjoni oħra.  L-opinjoni tiegħek tkun konfidenzjali u ma tkunx ixxerjata mal-provditur tiegħek jew il-Gvern Awstraljan sakemm tkun identifikabbli.  Għalhekk neħtiegu minimu ta’ 10 fil-mija tar-residenti kollha biex jieħdu sehem. Dan ifisser li jkun hemm parteċipanti biżżejjed li jippermettu li l-informazzjoni ma tkunx identifikata individwalment. |
|
|
|
| Ninsab inkwetat/a dwar il-kura tiegħi. X’nista’ nagħmel? |
| Jekk għandek xi nkwiet dwar il-kura tiegħek tista’: |
| * Turi dan it-tħassib direttament mal-istaff fid-dar tal-kura tal-anzjani fejn toqgħod. |
| * Ikkuntattja lill-Aged Care Quality and Safety Commission billi ċċempel 1800 951 822 jew billi tikteb f’ GPO Box 9819, fil-belt kapitali fejn toqgħod. Żur [www.agedcarequality.gov.au](http://www.agedcarequality.gov.au) għal aktar informazzjoni. |
|
| * Ikkuntattja l-Older Persons Advocacy Network (OPAN) li jipprovdu servizzi ta’ għajnuna b’xejn lill-anzjani, lill-familji, u lir-rappreżentanti tagħhom. Ċempel 1800 700 600 jew żur [www.opan.org.au](http://www.opan.org.au/). |
|
| Fejn nista’ nsib aktar informazzjoni? |
| Għal aktar informazzjoni dwar l-Istħarriġ dwar l-Esperjenza tar-Residenti, skannja l-kodici QR jew żur:  www.health.gov.au/our-work/residents-experience-surveys |
|